

334 RITA ELFERINK-VERSAMELING

Rita Elferink (1910-2002) was 'n joernalis, kuns- en teaterresensent, vertaler en taaladviseur. Sy het hierdie dokumente (briewe van letterkundiges, kollegas, vriende en familie en personalia van haar en haar seun, Meine Adriaan Elferink) in Jan. 2002 geskenk.

Nota: Rita Elferink is in 1971 getroud met Ulrich Gerryts, maar in hierdie lys word deurgaans na haar verwys as Rita Elferink (RE).

334.K KORRESPONDENSIE

334.K.A Anoniem

29.1.1964 (Ksd.)
T.g.(onleesbaar) (1)
Het opvoering van *Hedda Gabler* in Ksd. bygewoon en is getref deur goeie vertaling;
Sluit knipsel in met WEGL se bespreking, asook tjek vir SAFRA; bedank vir aanstuur
van Franse tydskrif.
+Knipsel

20.9.1967 (Parys)
H.g.(onleesbaar)
1p. (2)
Bedank vir foto van Meine Adriaan; *Acta Classica*.
Nota: Brief in Frans

11.3.1973 (Linden)
H.g.(onleesbaar)
2bl. (3)
Franse diens van RSA het tweede plek behaal uit een en twintig deelnemers; bedank
vir heerlike dag in Stb.; personeeltekort; gaan soggens langer uitsaai; trek na Auck-
landpark verloop stadig.
Nota: Brief in Frans

334.K.A.1 ATKV

22.2.1972 - 7.3.1973 Horne, V.P.B.(Jhb.)
T.g.
4 items (1-4)
Die ATKV beoog operettefees vir laerskole en vra RE se hulp met die vertaling
van Engelse operettes in Afrikaans.

334.K.A.2

African Music Society

18.2.1970 Rabone, C.J. (Roodepoort)

T.g.

1bl.

V. 4 no. 3 van *A.M.S. Journal* is aan Schimmelpfennig in Wes-Duitsland gestuur.

+ Kwitansie

Nota: Brief in Engels

334.K.A.3

[Albertyn], Lois

23.8.1974 (Jhb.)

H.g.

2p.

Albertyn bedank RE vir haar gasvryheid tydens haar besoek aan Vriesenhof; nuus oor haar gesin; vader Alexei Batushka het by hulle gekuier.

+ Koevert

334.K.A.4

Alliance Francaise

22.12.1965 Lenghlin, Desmond M. (Jhb.)

T.g.

1bl.

RE het haar mondelinge eksamen vir die *Certificat de Francais parle* geslaag en sal binnekort haar sertifikaat ontvang.

Nota: Brief in Engels. H.-aanteke. op verso

334.K.B.1

Bakker, Gerrit

11.2.1964 - 15.1.1965 (Jhb.)

T.

2bl.

Lys van fakture van boeke wat RE by Bakker gekoop het.

(1)

15.2.1973 (Dbn.)

H.g.

1p.

Bakker bedank RE vir haar gasvryheid tydens sy besoek aan Vriesenhof.

(2)

9.6.1974 (Jhb.)

H.g.

6bl.

Bakker bedank RE vir lang brief; hy dink oor sy lewensverloop en die mense wat hy geken het, o.a. Jean Welz en [] Das.

(3)

334.K.B.2

Banmeyer, D.G.A.

16.11.1972

(Jhb.)

T.g.

1bl.

Vriendskaplike brief.

Nota: Brief in Engels

334.K.B.3

Batushka, Alexei, vader

31.10.1973

[Jhb.]

H.&T.g.

1bl.

Bedank RE vir haar uitnodiging om te kom kuier.

Nota: Brief in Engels en Russies

334.K.B.4

België. Konsul

[-.12] 1971

(Jhb.)

T.

1bl.

Kers- en Nuwejaarswense van die Belgiese konsul-generaal; 'n kuns-
publikasie oor Vlaamse ekspressioniste word aan RE geskenk.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.B.5

Belgische Radio en Televisie

29.4.1971

De Haes, J. (Brussel)

T.g.

1bl.

De Haes bedank RE vir die band met die Alexius Buthelezi-onderhoud,
maar dit kon nie gebruik word nie.

Nota: Brief in Nederlands

(1)

17.6.1971

(Brussel)

T.g.

1bl.

Betalingsopdrag: R21.26

(2)

2.7.1971

T.

1bl.

Betalingsopdrag: fr.750

(3)

334.K.B.6

Blignault, Audrey

16.10.1967

(Kampsbaai)

T.g.

1bl.

Bedank RE vir simpatie met die dood van haar man.

334.K.B.7

Bosman, Goering

7.4.1967

(Pta.)

H.g.

2bl.

Simpatiseer met dood van haar seun.

334.K.B.8

Bouwer, Alba

[-.-.-]

(Seepunt)

Gedruk.g.

Kerskaart

(1)

29.5.1960

(Ksd.)

H.g.

2p.

Bedank RE vir geskenk; asook vir ete tydens besoek aan Johannesburg.

(2)

15.7.1960

(Kstd.)

T.g.

1bl.

Vra om verskoning dat 'n sekere rekening nog nie betaal is nie en belowe dat dit dadelik gedoen sal word.

(3)

334.K.B.9

Breed, Monica

7.11.1978 - 23.1.1979

(Jhb.)

H.g.

Lugbriewe

Geselsbriewe.

(1-3)

334.K.B.10

Brink, André P.

16.5.1961 (Parys,Fr.)

T.g.

2bl.

(1)

Bedank RE vir haar belangstelling in *Lobola vir die lewe*; vertel van sy verblyf in Europa.

10.4.1967 (Grahamstad)

H.g.

1bl.

(2)

Simpatiseer met dood van haar seun.

334.K.C.1

[Cillié], Marie

[-.-.19--]

[Vrede]

H.g.

Kaartjie

Familienuus.

+ Koevert

334.K.C.2

Cilliers-Barnard, Bettie

16.4.1967 (Pta.)

H.g.

1bl.

Simpatiseer met dood van haar seun.

334.K.D.1

Dagran, Marianne

13.3.[19--] (Antseibe?)

H.g.

2bl.

(1)

Bedank RE vir brief; vertel van haar lewe op Madagaskar; trouplanne.

Nota: Brief in Frans

15.6.[19--] (Tananarive)

H.g.

1bl.

(2)

Bedank RE vir brief en boek; haar datum van terugkeer na Frankryk is onseker.

Nota: Brief in Frans. Onvolledig.

+ Koevert

334.K.D.2

DALRO

29.1.1975 [Roos], Gideon (Jhb.)

T.g.

1bl.

Bedank RE vir *Quatre pieces sur un jardin*.

334.K.D.3

[De Klerk], W.A.

19.12.1960 (Klein-Drakenstein)

T.g.

1bl.

Bespreek twee van sy werke: *O, heilige onrus* en *Die soekende mens*.

(1)

22.7.1962

T.g.

1bl.

Stuur vir RE die teks van *Die skrywer en sy toerusting*; hoop dit is geskik vir haar radioprogram.

(2)

334.K.D.4

De Pinha Garcia, C.

20.[-.]1958 (Lissabon)

H.g.

Poskaart

Kers- en Nuwejaarswense.

Nota: Poskaart in Engels.

334.K.D.5

De Vasconcellos, A.

[-.19--] (LM)

T.

Kerskaartjie

334.K.D.6

Den Boer, W., prof.

12.10.1967 (Leiden)

H.g.

Lugbrief.

Bedank RE vir foto van haar seun, asook briewe en 'n boek.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.D.7

Diederichs, Marga

15.11.1965 (Pta.)

H.g.

1bl.

(1)

Bedank RE vir verblyfreelings en ete.

26.4.1976

T.&H.g.

1bl.

(2)

Bedank RE vir hulp met toesprake.

Nota: Handskrif verskil van vorige brief.

334.K.D.8

Du Chaillu, Madeleine

16.8.1977 (Pta.)

H.g.

2p.

(1)

Bedank RE vir intekening op *Wynboer*; vertel van hulle verhuising en werksomstandighede.

Nota: Brief in Engels

21.6.1979 (Conway)

H.g.

Poskaart

(2)

Reisnuus.

Nota: Poskaart in Engels

18.3.1981 (Marlow)

H.g.

Poskaart

(3)

Bedank RE vir haar gasvryheid aan Reinhold; beste wense met trek na Stellenbosch.

Nota: Poskaart in Engels

334.K.E.1

Elferink, Jean-Charles

- 6.1.1957 - 11.12.1958** (Somerset-Oos/Jhb./Ceres)
H.g.
4 briewe (1-4)
Vakansienuus.
- 13.10.1968 - 22.2.1972** (Stb.)
H.g.
34 briewe (5-37)
Geselsbriewe aan RE i.v.m. sy werk by Stellenbosch-hospitaal, sy gesin, asook hulle verblyf op Vriesenhof.
- 23.4.72 - 21.4.74** (Zithulele)
H.&T.g.
17 briewe (38-54)
Geselsbriewe aan RE i.v.m. sy gesin en werk by Zithulele N.G. Sendinghospitaal, Transkei.
- 9.6.1974 - 3.5.1981** (Umtata)
H.&T.g.
13 briewe (55-67)
Geselsbriewe aan RE i.v.m. sy gesin en werk, 'n besoek van sy pa uit Nederland, sy betrokkenheid by Rotariërs en Umtata-musiekvereniging en besoek aan Nederland in 1981.
- [-.-19--]**
Gedruk.g. (68)
Moedersdagkaart

334.K.E.2

Elferink, Meine Adriaan

- 20.10.1959** (Leiden)
H.g.
Lugbrief (1)
Elisabeth Eybers se besoek; sy artikel wat afgekeur is; RE se moontlike verhuising na Nederland.
- 20.4.1960**
H.g.
Lugbrief. (2)
Geselsbrief; sy voorgenome reis na Jhb.; reaksie in Nederland op aanslag op H.F. Verwoerd; die nagevolge van Sharpeville.

5.9.1965

H.g.

2bl.

Trek na 'n nuwe kamer; het Marieta Wessels en Irene Giron besoek op pad na Leiden.

(3)

334.K.E.3

Eybers, Elisabeth

[10.12.1961]

(A/dam)

H.g.

Lugbrief

Bedank RE vir ondersteunende brief; haar gemoedstoestand verbeter; het Meine Adriaan gesien.

+ Knipsel. "Elisabeth Eybers: Zuidafrikaanse dichteres, die graag in Amsterdam woont. Winnares van Hertzog-prijs" in De Telegraaf, 15.11.1961.

(1)

7.2.1962

H.g.

Lugbrief

Geselsbrief; het besoek van Jan gehad.

(2)

[-.-.]1963

H.g.

Lugbrief

Het poësie-lesing in Brussel gehou; by Karel en Denise Jonckheere oornag.

(3)

4.7.1963

H.g.

Lugbrief

Pieter Vermeulen en Jan Klein vertrek na SA op vakansie; Marita en Ernst ryloop na Griekeland; kontak met Roy en Corli Pheiffer.

(4)

6.10.1963

T.g.

Lugbrief

Geselsbrief; bedank vir *Unto dust*; familienuus.

(5)

[1963/64?]

H.g.

Lugbrief

Nooi RE om by haar te kom oorbly; probleme met verhuising; haar seun Albert woon tydelik by haar.

Nota: Brief onvolledig

(6)

8.3.1965

T.g.

Lugbrief

Bedank vir twee potplante; dink met plesier aan hulle onlangse ontmoetings en gesprekke in Jhb.; haar vyftigste verjaarsdag.

(7)

26.3.1967

H.g.

Lugbrief

Bedank RE vir die verjaarsdagblomme wat Meine Adriaan gebring het; familienuus.

(8)

22.5.1967

H.g.

Lugbrief

Simpatiseer met dood van haar seun; gee sy vriend Jan van Oyen se adres.

(9)

6.7.1967

H.g.

2p.

Familienuus; trooswoorde; sy het die finansiële reëling getref wat RE van haar gevra het; haar vriend, met wie sy 4 jaar 'n verbintenis gehad het, is dood; haar voorgename vakansiebesoek aan Frankryk.

(10)

8.8.1967

H.g.

1p.

Sy stuur 'n kwitansie saam; familienuus.

(11)

4.3.1968

H.g.

2p.

Bedank RE vir verjaarsdagblomme; het vir Sonja gebel; familienuus; probleme met verhuising.

(12)

18.3.1970

H.g.

Lugbrief.

Bedank vir verjaarsdagblomme; eindelose winter; heimweë na SA; familienuus.

(13)

30.5.1971

H.g.

1p.

Gelukwense met RE en Ulrich Gerrys se troue; deur bromfiets omgery; ontvangs van Hertzogprys; beplan om SA te besoek.

(14)

10.11.1971

H.g.

Lugbrief

Beplan om RE verskeie kere te sien tydens haar besoek aan SA.

(15)

30.12.1971

(S/Wes)

H.g.

Lugbrief

Bedank vir ontmoeting en geskenk; vakansienuus.

(16)

28.7.1973

(A/dam)

H.g.

2p.

Familienuus; het Israel besoek en baie van Olga Kirsch gesien; is besig om haar met Amsterdam te versoen; het enkel verstuit.

(17)

13.12.1973

H.g.

2p.

Bedank vir insig in haar nuwe bundel; implikasies van olieboikot; familienuus.

(18)

17.2.1975

H.g.

Lugbrief

Sy en Pieter Hennipman is op pad na SA vir haar "fees"; hoop om RE dan te sien.

(19)

16.4.1975

H.g.

2p.

Bedank vir gasvryheid op Vriesenhof; vertel van verdere verloop van vakansie in SA; het kontak gemaak met Sonja Sluyter.

(20)

9.6.1975

H.g.

2p.

Geselsbrief.

(21)

24.4.1976

H.g.

Lugbrief

Bedank vir potplant; het kaakoperasie ondergaan; help Pieter Hennipman met 'n artikel.

(22)

11.2.[1977]

H.g.

Lugbrief

Het operasie ondergaan en bestraling gekry; nuwe bundel verskyn binnekort; familienuus.

(23)

3.4.1977

H.g.

2p.

Bedank vir brief en plant; besoek Pieter Hennipman se skoonmoeder en dogter; korrigeer drukproewe van *Einder*.

(24)

18.4.1978

H.g.

Lugbrief

Bedank vir fotoboek oor SWA – veroorsaak heimweë; pas kleinkind, Jasper, op; dogter Lisbeth en gesin kom kuier.

(25)

14.2.1979

H.g.

2p.

Verjaarsdagwense en algemene familienuus; huis verkoop en 'n woonstel gekoop; geboei en ontroer deur *Die swerffare van Poppie Nongena*.

(26)

7.7.1980

H.g.

1p.

Bedank vir *Die geel van suurlemoene skyn*; het baie onkoste met nuwe woonstel.

(27)

10.2.1981

H.g.

2p.

Geselsbrief; verjaarsdagwense.
+ Klein koevert met goeie wense

(28)

21.3.1981

H.g.

1p.

Geselsbrief; bedank vir *Klein koninkryk*; praat met groot lof van Elsa Joubert en Anna [M.] Louw as romanskrywers.

(29)

334.K.F.1

FAK: Ekonomiese instituut

21.9.1962

Pienaar,A.(Jhb.)

T.g.

1bl.

Aansoek om studielening van R200 vir Meine Adriaan word goedgekeur.

334.K.F.2

Frankryk. Ambassade.

25.5.1964

(Ksd.)

T.g.

1p.

RE word bedank vir die werk wat sy aan uitsaaipublikasies gedoen het.

Nota: Brief in Frans

334.K.F.3

[], Fritz

[-.19-]

T.g.

1bl.

Hy is terneergedruk weens sy omstandighede; vra dat sy vir hom skryf.

Nota: Brief in Duits

334.K.F.4

Fuchs, Douglas

18.12.1961

Fuchs,D./Alliot,M.

T. Douglas Fuchs

1bl.

(1)

Alliot word bedank vir sy besoek aan Radio Bantoe.

Nota: Brief in Frans

10.4.1967

(Jhb.)

H.g.

2bl.

(2)

Simpatiseer met dood van haar seun.

334.K.G.1

Gerber, Alet

25.7.1975

(PE)

T.g.

1bl.

Bedank vir brief en fotokopieë van eenbedryf.

334.K.G.2

Gerryts, Ulrich

2.6.1970 - [-.19--] (Pta.)

H.g.

5 briewe

(1-5)

Briewe van persoonlike aard.

334.K.G.3

Giron, Irene

Nota: Korrespondensie in Engels

[-.19--] [Parys]

H.g.

Kerskaart

(1)

Bedank vir boekies oor SA.

[-.19--]

H.g.

(2)

Kaartjie

Kers-en nuwejaarswense

[-.19--]

H.g.

(3)

Kaartjie

Kers-en nuwejaarswense; gordelroos; groete aan seuns.

1.10.1963

H.g.

2bl.

(4)

Sy is besig om onderhoud vir dr. Meyer by die direkteur-generaal van die televisie te reël.

19.10.1963

H.g.

3bl.

(5)

Het bes probeer om onderhoude vir dr. Meyer te reël; wens haar geluk met suksesvolle eerste gala; middag-ete met dr. Frey (Lüderitzbaai); wil graag iets vir Meine Adriaan doen terwyl hy in Parys studeer.

21.2.1965

H.g.

3bl.

Bedank vir boeke en rose wat Meine Adriaan ná haar operasie gebring het; bied hulp aan vir sy toekomstige loopbaan; nooi RE om te kom kuier.

Nota: P.2 ontbreek

(6)

[-.196-]

H.g.

Kerskaart

(7)

25.5.1967

H.g.

5bl.

Simpatiseer met die dood van Meine Adriaan.

(8)

13.6.1967

H.g.

4bl.

Simpatie; sy het die SA ambassade gebel, asook Pierre Courcelle; reëlins i.v.m. die beurs.

(9)

[-.1967]

H.

8bl.

Vertel van haar twee laaste ontmoetings met Meine Adriaan op 31.3.1967 en 2.4.1967.

(10)

5.2.1968

H.g.

6bl.

Mis haar ná besoek; bedank vir geskenke; het mnr. Rudie gebel en met adv. Schaper gepraat; hulle vriendskap; het vir haar grammofoonplaat en boekie gestuur.

(11)

25.2.1968

H.g.

3bl.

Bedank vir natuurleweplate wat veral geniet word deur Charles.

(12)

[-.-.196-]

H.g.

1bl.

Dis paastyd en sy sal kers vir Meine Adriaan aansteek.

Nota: Brief onvolledig

(13)

11.3.1969

H.g.

Kaartjie

Bedank vir proteas asook die besoek aan SA.

(14)

12.4.1969

H.g.

2bl.

Herinneringe aan vakansie, asook foto's; haar kamera het gebreek tydens die besoek.

(15)

26.11.1970

H.g.

3bl.

Bedank vir blomme en simpatie met die dood van genl. De Gaulle; beskryf begrafnis; bewus van RE se goeie nuus.

(16)

18.1.1971

H.g.

3bl.

Wens haar geluk met voorgenome huwelik; sy en Charles geniet die geselskap van die drie besoekers (o.a. Elsabe [Steytler]); gelukwense met haar tweede kleindogter; beplan om Jhb. aan die einde van 1971 te besoek.

(17)

20.10.1973

H.g.

4bl.

Bedank vir uitnodiging na Vriesenhof en hoop om hulle in Maart/April te besoek; Ralph en Judy trek na Kloof; nuus van Roger in Pietermaritzburg.

(18)

2.1.1975

H.g.

4bl.

Deur SA- regering genooi vir besoek aan SA; gaan universiteite besoek en wil ook 'n onderhoud met [Klaas] Steytler voer; Ralph en Judy trek weer terug na Jhb.; hoop om RE tydens haar besoek te sien.

(19)

9.2.1975 (Ksd.)
H.g.
2bl. (20)
Bedank vir die 24 uur wat hulle saam deurgebring het op Vriesenhof.

21.8.1975 (Parys)
H.g.
3bl. (21)
Bedank vir *Indaba my children*; het in Frankryk saam met haar broer en skoonsuster gereis, asook in Duitsland; nooi haar om weer besoek aan Frankryk te bring.

8.11.1975
H.g.
3bl. (22)
Herinneringe aan Vriesenhof; wil vir RE graag paar boeke stuur; Arnold Smit; Elisabeth Eybers; wens Ulrich geluk met die aanvaarding van sy kinderboek.

[-.]12.1975
H.g.
Kerskaart (23)

13.7.1976
H.g.
5bl. (24)
Parys is warm en daar word fees gevier in die strate vir Bastilledag; sy het navraag gedoen oor RE se subskripsie vir tydskrif; Soweto-insident; Ulrich se boek; het uitvoering van Stb. Universiteitskoor misgeloop; vriendskap met Hans Reichel.

5.4.1977
H.g.
Lugbrief (25)
Dink aan haar met herdenking van Meine Adriaan se dood.

[-.]12.1977
H.g.
Kaartjie (26)
Apartheid; hulle gedeelde verlede; haar SA familie; Kerswense.

13.4.1978
H.g.
4bl. (27)
Bedank vir boek oor SWA; Ralph is ernstig siek en sy beplan om hom te besoek.

9.5.1978

H.g.

3bl.

Sy beplan om Okt./Nov. in Jhb. te wees; Franse tydskrifte.

(28)

2.10.1978

H.g.

Lugbrief

Ralph is ernstig siek en sy arriveer op 4.10.1978.

(29)

19.10.1978

(Jhb.)

H.g.

3bl.

Herinneringe aan verlede; bedank vir proteas; sy en Ralph bring tyd saam deur.

(30)

19.[10.1978]

H.g.

1bl.

Ralph se toestand verswak.

(31)

[-.10.1978]

H.g.

2bl.

Wil RE graag besoek, maar dis moeilik om tyd te kry wat almal sal pas; Ralph se toestand is kommerwekkend.

(32)

25.10.1978

H.g.

2bl.

Bedank haar vir haar bedagsaamheid; Roger.

(33)

6.11.1978

H.g.

4bl.

Bedank haar vir haar bedagsaamheid; oproep van Jean wat haar nooi om te kom kuier in die Transkei; sy wys dit van die hand weens Ralph se siekte.

(34)

20.11.1978

H.g.

3bl.

Bedank RE vir haar bedagsaamheid; sy vertrek 28.11.1978.

(35)

- [-.]12.1978** (Parys)
 H.g.
 1bl. (36)
 Kers- en nuwejaarswense.
- 27.2.1979**
 H.g.
 Poskaart (37)
 Algemene nuus.
- [19.3.1979]**
 H.g.
 Lugbrief (38)
 Ralph is dood op 16.3.1979.
- 26.3.1979**
 H.g.
 1bl. (39)
 Dankie vir brief van simpatie.
- [-.]12.1979**
 H.g.
 3bl. (40)
 RE het 'n glasvenster in die Rynse Sendingkerk geborg ter herinnering aan Meine
 Adriaan; Louis Möller; algemene nuus; haar pleegseun in München het ernstige
 operasie ondergaan.
 + Kerskaart
- 31.1.1980**
 H.g.
 2bl. (41)
 Gee inligting oor pleegseun, Andreas Preter; geselsbrief.
- 13.10.1980**
 H.g.
 1bl. (42)
 Sy het hartmoeilikheid gehad; nuus oor Judy en Roger.
- 25.10 1980**
 H.g.
 Lugbrief (43)
 Versoek RE om Roger na die plaas te nooi.

4.11.1980

H.g.

Poskaart

(44)

8.11.1980

H.g.

4bl.

(45)

Is verheug dat Roger vir RE besoek het; brei uit oor Roger; sy is besig om kersvoorbereidings vir vriende in Parys te doen.

17.11.1980

H.g.

Lugbrief

(46)

Nog nuus oor Roger.

6.3.[1981]

H.g.

4bl.

(47)

Herinneringe aan Vriesenhof en Ceres; werk aan boek, sowel as tydskrif, oor René Capitant; beplan om haar neef in Tenerife te besoek; Judy het nuwe huis gekoop en wil Kaapstad besoek; groete aan Jean Louw.

24.3.1981

H.g.

1bl.

(48)

Sal prof. Du Plessis graag weer ontmoet op sy besoek aan Parys.

21.4.1981

H.g.

Poskaart

(49)

Stuur foto van maj. Tille []; het prof. Du Plessis ontmoet; moet tuis bly weens haar harttoestand; het telefoonoproep van G. Roos gehad.

334.K.G.4

Glorieux, V.

31.7.1972

[Craighall]

H.g.

1bl.

(1)

Vra om verskoning vir laat bedanking; die reünie was 'n sukses en nog een word beplan; sy gaan in Okt. in die Kaap vakansie hou.

Nota: Brief in Frans

8.11.1972 [Glenhazel]

H.g.

1p.

Bedank vir gasvryheid; vakansieverslag.

Nota: Brief in Frans

(2)

334.K.G.5

Goneron, H.

29.4.1968

(Parys)

H.g.

1p.

Bedank vir brief en *SA Panorama*; militêre diens; lente.

Nota: Brief in Frans

334.K.G.6

Gonin, Henri

17.4.1967

(Pta.)

H.g.

2bl.

Simpatiseer met dood van haar seun.

334.K.G.7

Griekeland. Ambassade

11.5.1964

Petrounakos, D.S. (Pta.)

T.g.

1bl.

Bedank vir brief en teks.

Nota: Brief in Engels; H.-aanteke. op verso

334.K.H.1

Haagsche Post

9.11.1950

Burger, W.C. (Gravenhage)

T.g.

1bl.

Vra bydraes vir koerant.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.H.2

Haarhoff, T.J.

8.6.1960 (Alice)
H.g.
2p. (1)
Werk baie hard; lesing oor Vergilius; was by Xhosa-inisiasie en by toordokter;
dink aan sy Duitse vriend Willy Werner; Vasti Grové.

29.12.1967 (Rondebosch)
H.g.
1bl. (2)
Jammer dat hy haar nie gedurende haar Kaapse besoek gesien het nie;
nuwejaarswense.

12.2.1970
H.g. (3)
Lugbrief
Was bly om haar te sien; mis haar vriendskap.

334.K.H.3

Holleman, J.F.

5.5.1967 (Leiden)
H.g.
2p.
Mev. Jaeger sal aan haar skryf; hy het Meine Adriaan net een aand ontmoet
en was baie gunstig beïndruk deur hom; simpatie.

334.K.J.1

Jaeger, C.A.

7.5.1967 (Oesgstgeest)
T.g.
Lugbrief (1)
Simpatie met die dood van haar seun; sy en haar seun, Paul, het Meine Adriaan
goed geken d.m.v. NZAV en hulle was baie gunstig beïndruk deur hom; gee
verslag van die begrafnis in Den Haag; het Van Oyen gebel; bevriend met Gerrit
en Lena Viljoen; moet sy die Afrikaanse boeke wat Meine Adriaan vir Paul
geleen het, terugstuur?
Nota: Brief in Nederlands

27.10.1967

T.g.

Lugbrief (2)

Bedank vir boek; André Louw het Meine Adriaan se Bybel en mansjetknope gebring en sy het dié artikels op die lughawe aan Gerrit Viljoen oorhandig; was in verbinding met mnr. Elferink i.v.m. foto van Meine Adriaan; Jan van Oyen.

Nota: Brief in Nederlands

28.2.1968

T.g.

Lugbrief (3)

Bedank vir die bos lentebloem ná haar besoek; verbaas oor uitslag van regsding; Paul se skoolbedrywighede; familienuus; André Louw; moontlike besoek aan SA.

Nota: Brief in Nederlands

4.4.1968

H.g.

Lugbrief (4)

Jaar ná Meine Adriaan se dood; sy het griep en sal later blomme op sy graf gaan sit.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.J.2

Joubert, Elsa

[-.19-]

H.g.

Kaartjie (1)

Op soek na RE; bewonder plaas.

[-.19-]

H.g.

Fragment (2)

Verjaarsdagwense.

[-.19-]

H.g.

2bl. (3)

Bedank vir besoek.

[-.19-]

[Ksd.]

T.

1bl. (4)

Komplimenteer haar met die verhoogstuk en sluit resensies in, o.a. Victor Holloway s'n.

Nota: Resensies ontbreek.

[-.-.19--]

H.g.

1bl.

Bedank vir besoek en gawes van die plaas af, asook die mooi beker.

(5)

[-.-.19--]

T.g.

1bl.

Bedank vir besoek en geskenke; sluit twee kritieke in.

Nota: Kritieke ontbreek

(6)

[-.-.19--]

T.

1bl.

Bedank vir goeie wense en silwer lepel; goeie wense vir haar vakansie.

(7)

[-.-.19--]

T.g.

1bl.

Bedank vir lentedag op die plaas, sowel as die aronskelke.

(8)

[-.-.19--]

T.g.

1bl.

Bedank vir plaasbesoek, geskenke en vriendskap.

(9)

5.3.[19--]

(Sa de Bandeira)

H.g.

2bl.

Vertel van ondervindinge in Angola; het prof. van tale by die universiteit besoek en navraag gedoen oor Angolese skrywers; sou RE belangstel om uit Portugees te vertaal?

(10)

12.4.[19--]

T.

1bl.

Stel voor dat sy en RE storie van Klaas verfilm.

(11)

20.5.1967

(Ksd.)

H.g.

5bl.

Simpatiseer met dood van seun.

(12)

[21.11.1967]

H.g.

Poskaart

(13)

Per boot op pad na Kreta om vir Jan Rabie te gaan kuier; was reeds in Turkye en Griekeland.

9.4.1968

(Ksd.)

T.

2bl.

(14)

Een jaar na Meine Adriaan se dood; publikasie gaan binnekort in Nederland verskyn met bydrae deur hom en sy wil graag eksemplaar hê; skryf oor hulle besoek aan Wes-Duitsland en Berlyn, asook Griekeland en Turkye; wonder of RE se onlangse besoek aan Nederland die moeite werd was; sy vra hulp om 'n Turk in die Kaap op te spoor.

[-.-.197-]

T.

(15)

Geselsbrief; Welma [Odendaal] se boek wat verbied is.

28.1.1979

(Onrus)

H.g.

Lugbrief

(16)

Sy en Klaas is vir maand op Onrus; nuus van Koekoe uit Europa; geselsbrief.

1. 5. 1979

(Ksd.)

T.g.

1bl.

(17)

Kommentaar op Hertzogprys; oorstelp oor reaksie wat *Poppie* gekry het; gesinsnuus.

9.12.1979

T.g.

2bl.

(18)

Was in Jhb. saam met Elsabé (haar dogter) en het aan die ou dae gedink; Totemeyer het vir Jean in Umtata gesien; nooi hulle om in Onrus te kom kuier; Nico [Steytler] is terug.

15.12.1980

H.g.

1bl.

(19)

Simpatiseer met haar ongelukkigheid.

334.K.K.1

KWV

22.8.1978

Botha,P.J.(Paarl)

T.g.

1bl.

Bedank vir hulp as tolk tydens Boullez se besoek; tjek aangeheg.

334.K.K.2

Kaapse Provinsiale Administrasie

1.8.1949

Van der Merwe,G.S.(Ksd.)

T.g.

1bl.

RE word gevra om reeks van agt praatjies oor lande om die Middellandse See op te stel vir die skoolradiodiens.

334.K.K.3

Kestell, Hilde

[-.19--]

H.g.

Kaartjie

Gelukwense met geboorte van tweede seun.

334.K.K.4

Kriel, Danie

7.4.1967

(Pta.)

H.g.

1bl.

Simpatiseer met die dood van haar seun.

(1)

22.9.1967

H.g.

2bl.

Nooi RE om by hulle te kom kuier.

(2)

334.K.K.5

Kruger, Nellie

25.8.1963

(Hilversum)

H.g.

Lugbrief

Is bly dat sy nou (ná poskaart) weet wat haar omstandighede was, want sy was bekommerd; sukkel om Elisabeth Eybers in die hande te kry; Jan Schutte was by hulle.

334.K.K.6

KRUIK

28.2.1964 Van der Merwe,L.(Ksd.)
T.g.
1bl. (1)
The Heiress moet moontlik vertaal word.
Nota: H.-aanteke. i.v.m. antwoord op brief op keersy van bladsy.

26.10.1970 [],Louis(Ksd.)
T.g.
1bl. (2)
Is in sy skik met vertaling van *Towerfluit*; dit word reeds gekopieer; moet Johan Stemmet se naam ook in die program genoem word?; hy het paar veranderinge aangebring; stel sy belang om *Hänsel und Gretel* te vertaal?; tjek ingesluit.

11.4.1974 Fourie,P.(Ksd.)
T.g.
1bl. (3)
Kruik sal R400.00 betaal vir vertaling van *4 pieces sur jardin*.

3.6.1974
T.g.
1bl. (4)
Bedank vir *Hartlam is dit jy?*

334.K.L.1

Lascaris, A.

[-.12.19--] (Ksd.)
T.g.
Kerskaart

334.K.L.2

Laubser, Maggie

[-.-.19--] (Strand)
H.g.
Poskaart (1)
Goeie wense; wil haar graag sien wanneer sy in die Kaap is.
Nota: Poskaart in Engels

[8.12.1955]

H.g.

Poskaart

(2)

Kers- en nuwejaarswense aan RE in Nederland.

Nota: Poskaart in Engels

[-.-.1959]

H.g.

Poskaart

(3)

Beste wense.

25.5.1962

T.g.

1bl.

(4)

Was bly om RE weer te sien; het geluister na *Lewendige kuns*.

15.9.1963

H.g.

(5)

Vra hulp met haar retrospektiewe uitstalling in Jhb. op 24.9.1963.

Nota: Brief in Engels

21.10.1965

T.g.

1bl.

(6)

Vra hulp met haar uitstalling in Pta.; luister na haar radiopraatjies.

334.K.L.3

Le Breton, R.

10.7.1966

(Parys)

T.g.

Lugbrief

Op soek na *Indaba my children* vir artikel in *Sciences et voyages*; kan sy hom help om dit in die hande te kry?; besoek SA in herfs; Franse radiodiens.

Nota: Brief in Frans

334.K.L.4

Leipoldt, C. Louis

1.12.1941

(Ksd.)

T.g.

1bl.

Het haar man ontmoet; gelukwensing met geboorte van seun; bedank vir waardering vir sy werk.

334.K.L.5

[] L, Lotty

18.2.1967 (Ceres)

H.g.

Verjaarsdagkaart

Wens RE geluk met verjaarsdag; familienuus; bedank vir plate en boek van dr. [H.F.] Verwoerd.

334.K.L.6

Louw, Anna M.

17.12.1978 (Rosebank)

H.g.

Poskaart

Kers- en nuwejaarswense.

334.K.L.7

Louw, Truida

[-.-.19--] [VSA]

H.g.

Poskaart

Weefwerk van die Navajo; interessante besoek.

(1)

[-.12.19--] [Jhb.]

H.g.

Poskaart

Kers- en nuwejaarswense.

(2)

19.2.1972

H.g.

Kaartjie

Verjaarsdagwense; beste wense vir verblyf in Boland.

(3)

12.6.1975

H.g.

Poskaart

Bedank vir besoek en wyn.

(4)

11.5.1976

H.g.

Poskaart

Bedank vir *Wynboer*, asook vir hulp met *Nonnie*.

(5)

10.5.1980

H.g.

Poskaart

Bedank vir die heerlike dag by hulle; sal WEGL mis.

(6)

7.8.1980

(Linden)

H.g.

Lugbrief

Vertrek in Sept. na die VSA; nooi hulle om te kom kuier of in haar huis te kom

bly; bedank vir wyn; het vertoning van *Die wildeman* bygewoon; Rosa [Louw] was

op besoek; Elisabeth [Eybers] se huisprobleme; Reinet [Louw] se nuus.

(7)

8.12.1980

H.g.

Kerskaart

Nuwejaarswense; kinders wel en die besoek was opwindend.

(8)

2.2.1981

(Linden)

T.g.

2p.

Jammer om te hoor dat plaas verkoop is; haar werkslewe; Peter [Louw] is as

advokaat voorgestel; haar besoek aan Reinet en Franz in VSA; Marie v.d. Merwe

kom moontlik by haar woon; verjaarsdagwense; haar vriend in Pta.

(9)

27.4.1981

[Jhb.]

H.g.

Poskaart

Bedank vir verjaarsdagwense; het weer na *Angelique* gekyk en gedink aan hulle samewerking.

(10)

2.11.2001

(Linden)

H.g.

Kaartjie

Bedank vir ete; Kers- en nuwejaarswense.

(11)

334.K.M.1

Marais, C.P.

28.10.1956

Marais, C.P. (Delft)/Elferink, M.A.

H.g.

Lugbrief

Gelukwensing met verjaarsdag; sy reisplanne; algemene nuus.

Nota: Brief gerig aan Meine Adriaan Elferink

334.K.M.2

McLachlan, Philip

9.12.1975 (Empangeni)
H.g.
1bl. (1)
Op besoek aan Zululand; bedank vir brief oor Brandwacht-konsert; Kerswense.

10.6.1976 (Stb.)
H.g.
1bl. (2)
Bedank vir vertaling van program in Frans.

334.K.M.3

Merian

13.8.1969 Ortlepp,H.(Hamburg)
T.g.
Lugbrief
Bedank vir artikel en foto's.
Nota: Brief in Engels

334.K.M.4

Meyer, P.J.

27.3.1956 (Jhb.)
T.g.
1bl. (1)
Probeer om vir prof. Goedewagen werk te kry; stuur sy boek aan Goedewagen.
Nota: H.-aanteke. op verso

4.[3.1959] (A/dam)
H.g.
Lugbrief (2)
Meine Adriaan en sy pa was op besoek; beïndruk deur eg.; reisplan.

5.5.1961 (Jhb.)
T.&H.g.
1bl. (3)
Bedank vir gasvryheid; kan Meine Adriaan in Jul. in A/dam ontvang.

[--.19--]

T.

1bl.

P.J. Meyer, president van die SAUK-raad, stel M.A. Elferink as kulturele korrespondent in Parys aan.

Nota: Brief in Frans.

(4)

11.10.1972

H.g.

1bl.

Geselsbrief.

(5)

334.K.M.5

Mollat, M.

11.8.1962

(Parys)

H.g.

1p.

Bedank vir gasvryheid; probleme met toelating van seun tot Universiteit van Parys.

Nota: Brief in Frans

(1)

13.2.1963

H.g.

1p.

Bedank vir boek; seun het gearriveer en is baie aangenaam.

Nota: Brief in Frans

(2)

19.1.1968

H.g.

1p.

Vra hulp met werk; sal SA in April besoek.

Nota: Brief in Frans.

(3)

334.K.M.6

Muller, Elise

13.5.1967

(Ksd.)

H.g.

1bl.

Simpatiseer met dood van seun.

334.K.N.1

Nasionale Handelsdrukkery

26.7.1972 Cillie,J.J.A./Van Heerden,T.
T.g.
1bl.
Kopiereg-vereistes t.o.v. *Afrikaans by radio*.

334.K.N.2

Neethling-Pohl, Anna

[-.2.19--]
H.g.
Verjaarsdagkaart (1)

6.3.1967 (Pta.)
H.g.
Poskaart (2)
Bedank vir heerlike kuier.

30.3.1967
H.g.
Kaartjie (3)
Bedank vir kuier; *Phedre*.

7.4.1967
T.g.
1bl. (4)
Simpatiseer met dood van seun.

20.4.1967
H.g.
1bl. (5)
Simpatie; *Phedre*.

4.6.1973
H.g.
Poskaart (6)
Noodlottige ongeluk van Leen Pienaar.

27.9.1975 (Stb.)
H.g.
2bl. (7)
Bedank vir partytjie.

1.10.1975 (Onrusrivier)
H.g.
Kaartjie (8)
Bedank vir teël.

28.3.1980
T.g.
1bl. (9)
Bedank vir Kaapse kuier.

334.K.N.3
Neppen, Rosa (Louw)

3.10.1979 (Keswich)
H.g.
Poskaart (1)
Reis in Engeland; platteland, sowel as Londen.

[-.-.19--] [Jhb.]
H.g.
2bl. (2)
Sy kuier by Truida [Louw]; familienuus.

334.K.N.4
Nienaber, P.J.

[-.-.1967] [Jhb.]
H.g.
1bl.
Simpatiseer met dood van seun.
Nota: Brief onvolledig.

334.K.O.
Opperman, Marié

22.11.[1977]
H.g.
1bl.
Bedank vir blomme; vakansieplanne.

334.K.P.1
Pabst, W.B.

6.12.1960 (Dbn.)

H.g.

Lugbrief

Daar was 'n vertraging; glo alles sal goed afloop; sy moet laat weet wat haar vakansieplanne is; hulle Basoetoland-voorstel mag in Jan. goedgekeur word.

Nota: Brief in Engels

334.K.P.2
[Perring], Bert

18.5.1979 (Jhb.)

H.g.

2p.

Connie word stadigaan beter; Nicol het inmeekaargesak; hy verbeel hom hy is op haar plaas met sy esel en verf.

+ Koevert

Nota: Brief in Engels. Brief vermoedelik deur twee persone geskryf.

334.K.P.3
Perskor

3.8.1971 (Jhb.)

T.g.(fot.)

1bl.

Oordrag van regte.

334.K.P.4
Pierneef, J.H.

9.5.1942 (Pta.)

H.g.

1bl.

Bedank vir *Brandwag* en artikel oor die twee panele in nuwe magistraatskantoor in Jhb.

334.K.P.5
PU vir CHO

20.10.1970 (Potchefstroom)

T.g. Scheepers, E. & Botha, T.

1bl.

Bedank vir onderhoud i.v.m. *Scapino*; die opvoering was baie geslaagd.

334.K.R.1

Radio SA

26.5.1972 Van Heerden,T.(Jhb.)

T.g.

1bl.

Proefleeswerk en vergoeding.

334.K.R.2

RAU

9.6.1969 Viljoen,G.van N.(Jhb.)

T.g.

1bl.

Bedank vir tjek van R2000 vir Adriaan Elferink-beurs; hy sal nog skenkings werf.

Nota: Kwitansie aangeheg

(1)

8.3.1973

T.g.

1bl.

Adriaan Elferink-beursfonds het gegroei tot R2650.; een of twee studente kan jaarliks daaruit gehelp word.

(2)

334.K.R.3

Rupert, H.

4.6.1963 (Stb.)

H.g.

Kaartjie

Gebrek aan belangstelling; Anton het stuk grond langs die Somerset-Wes pad gekoop; sy en Hanneli gaan na St.Gallen vir oog oefeninge.

334.K.S.1

SAUK

8.6.1962 Breed,M.(Jhb.)

T.g.

1bl.

Verwerking van *Don Carlos*.

(1)

12.2.1973

[Lee],Alewyn

H.g.

1bl.

Sy is hulle beste vertaler; S.I.M. du Plessis; baie herhalings en min ruimte vir vertaalwerk.

(2)

23.10.1974 Basson,A.(Jhb.)
T.g.
1bl. (3)
Onderhoud met Jean Welz.

[--.19--] Moodie,J.H.R.(Jhb.)
T.g.
1bl. (4)
Bedank vir hulp; ateljee in Kaapstad; redigeertafel op Stb.; vra om verskoning vir verkeerde kasset wat gespeel is.

334.K.S.2
SNM Publications

5.11.1978 [Shimmel?],Henny
T.g.
1p.
Bedank vir vertaling van [*Bronne van liefde*] en [*Bronne van troos*]; probleem met inleiding; wil nie as vertaler genoem word nie; sy moet asb. die werk van die nuwe vertaler kontroleer; tjek; wag nog vir die antwoord van die Ramakrishna Math.
+ Koevert
Nota: Brief in Engels

334.K.S.3
SABRA

1.11.1963 Liebenberg,H.(Stb.)
T.g.
1bl.
Vra om verskoning dat sy nog nie betaal is nie, maar daar is nog geen rekening ontvang nie.

334.K.S.4
SAMRO

27.7.1971 Roos,G.(Jhb.)
T.g.(fot.)
1bl.
Lidmaatskap word vir twee jaar verleng; moet lys hê van al haar werke.

334.K.S.5
Scannell, Jan

4.2.1964 (Parow)

T.g.

1bl.

Hy kon die opvoering nie bywoon nie; het brief van Librairie Hachette gehad i.v.m. *Michel*-boek; hoe vorder sy met vertaling?

334.K.S.6
Schimmelpfennig, Heinz

[-.12.19--]

H.g.

1bl.

Lanklaas kontak gehad; het verskeie Afrikalande besoek; sal in die komende jaar betrokke wees by 'n ko-produksie met SAUK.

Nota: Brief in Duits

(1)

9.12.1971 (Selbach/Murgtal)

T.g.

1bl.

Het agt weke deur suidelike Afrika gereis en baie mooi foto's geneem; uitgewer stel belang om boek uit te gee; hy is deur die Duitse televisiediens gevra om film in SA te maak; vra hulp i.v.m. tema en stel ko-produksie voor; hy is klaar met rol in TV-film en begin met hoofrol in ander film; Kers- en nuwejaarswense.

Nota: Brief in Duits

(2)

17.2.1972

T.g.

1bl.

Wil graag rustig op die plaas kom kuier; moeg vir Duitsland; bedruk a.g.v. sy bejaarde moeder se toestand; *The lost world of the Kalahari* is in Duits beskikbaar en hy geniet dit geweldig; bekommerd oor onrus in Ovamboland en Rhodesië; kom moontlik in Sept. na Jhb.; hy het die afgelope tyd verskeie groot televisierolle gehad, maar sielevrede ontwyk hom.

Nota: Brief in Duits

(3)

[-.12.1972]

H.g.

Kerskaart

Bedank vir wonderlike vakansie; miskien kan hulle binnekort aan die Kus van die Dood 'n film skiet; Kers- en nuwejaarswense.

Nota: Brief in Duits

(4)

334.K.S.7

[Schumann], Annie

9.4.1967 (Jhb.)

H.g.

2p.

Simpatiseer met dood van seun.

334.K.S.8

Schutte, Jan

6.11.1978

H.g.

2bl.

Beantwoord vrae oor regisseur- en vertalerposte.

334.K.S.9

Seymour, June

1.5.1978 (Jhb.)

H.g.

3bl.

Bedank vir *Wynboer*; moontlikheid van redigeertafel op Stb.; sy word genooi na Jhb. om te kom kyk hoe die oorklanking van *Jean Christoph* in Jhb. gedoen word.

334.K.S.10

[Smit], Dries

16.6.1981 (Stb.)

H.g.

1bl.

Word gevra om te vertaal.

+ Koevert

334.K.S.11

Smits, J.H.

14.12.1959 (A/dam)

H.g.

Lugbrief

Bedank vir *Lantern* met haar bydrae oor Griekse en Romeinse boukuns; jammer dat sy weens oorlogsomstandighede nie haar doktorsgraad kon behaal nie; nuus oor gemeenskaplike kennis; Elisabeth Eybers; Kers- en nuwejaarswense.

Nota: Brief in Nederlands

(1)

[-.12.196-]

H.g.

Kerskaart

(2)

Kers- en nuwejaarswense en algemene nuus.

Nota: Brief in Nederlands

26.10.1971

(A/dam)

H.g.

Lugbrief

(3)

Het *Taal en teken* ontvang van Van Tonder; RE moet lg. asb. bedank; haar aftrede;

Sonja en Gerard; heerlike vakansie in Oostenryk; hy is ingeteken op *Nieuwsbrief*

en sien gereeld artikels deur L.(?)J. Elferink.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.S.12

Snyder, G.A.S.

[-.12.19--]

Gedruk.g.

Kerskaartjie

(1)

27.3.1960

(Wiesbaden)

H.g.

1bl.

(2)

Bedank vir *Afrikaanse lyrik*; stuur vir haar Nederlandse opstel.

Nota: Brief in Nederlands

27.4.1962

H.g.

1p.

(3)

Bedank vir inligting oor geelhoutstoel, maar vra nog meer agtergrondkennis;

familienuus; hy het haar man lanklaas gesien.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.S.13

Snyder-Wilkening, L.

16.11.1957

(Wiesbaden)

H.g.

Lugbrief

(1)

Bedank vir brief, seëls, en blomme; familienuus.

Nota: Brief in Duits. Beskadig

9.3.1961

Gedruk.

Adresveranderingskaart.

Nota: H.-aanteke. (adres) op verso

(2)

334.K.S.14

L.L.Sonja

14.1.1968

(A/dam)

H.g.

Lugbrief

Gesprek met Weinreb(?), met Schaper(?) en met [C.A.] Jaeger; gemeenskaplike vriende.

Nota: Brief in Nederlands

334.K.S.15

Stadskouburg, Johannesburg

25.6.1970

Grobbelaar,M.(Jhb.)

T.g.

1bl.

Bedank vir verwerking van *Rooikappie* vir marionetteteater en sluit tjek in.

(1)

17.11.1973

T.g.

1bl.

Stuur teks van *The four-roomed flat with a garden.*

(2)

334.K.S.16

Steytler, Klaas

18.1.1967

(Ksd.)

T.g.

1bl.

Vra RE se hulp om artikel deur Claude Joubert vir *Huisgenoot* te kry; persoonlike nuus.

(1)

9.4.1967

(Rdb.)

T.g.

1bl.

Simpatiseer met dood van seun.

(2)

334.K.S.17
SUKOVS

23.11.1970 Erasmus,E.(Bfn.)
T.g.
1bl.
Vertaling van *Il Campanello* in Afrikaans.

334.K.S.18
Suid-Afrika. Ambassade

19.6.1963 Macnab,R.(Parys)
T.g.
1bl.
SAFRA; Meine Adriaan.
Nota: Brief in Engels

334.K.T.1
Tafelberg-uitgewers

16.4.1980 Van der Merwe,A.(Ksd.)
T.g.
1bl.
Vertaalwerk.

334.K.T.2
Theron, M.

4.2.1972 (Bellville)
T.g.
1bl.
Voorstelle i.v.m. die optrede van buitelandse operasangers in SA.

334.K.T.3
Tober, K.

29.6.1973 (Jhb.)
T.g.
1bl.
Bedank vir poskaart; op pad na Oostenryk.
Nota: Brief in Duits.

334.K.U.1

Unisa

21.10.1968 Naudé,C.P.T.(Pta.)

T.g.

1bl.

Acta Classica vol.X (1967) sal laat verskyn.

334.K.U.2

Universiteit van Pretoria

25.5.1966 Cronjé,G.(Pta.)

T.g.

1bl.

Bedank vir vertaling van *Suster Beatrys*.

(1)

20.3.1973 Horne,H.(Pta.)

T.g.

1bl.

RE is bereid om vertaling van *Les femmes savantes* te doen.

(2)

27.4.1973

T.g.

1bl.

Bedank vir vertaling; nuus oor sy werk met studente.

(3)

25.6.1973

T.g.(onleesbaar)

1bl.

Rekening vir *Geleerde dames*: R150

(4)

24.9.1974

T.g.

1bl.

Sien sy kans om *Les Bonnes* te vertaal?

(5)

334.K.V.1

Van den Berg, Chris

7.4.1967 (Jhb.)

H.g.

2bl.

Simpatiseer met dood van seun.

334.K.V.2

[Van der Merwe]

30.4.[1966]

H.

4bl.

(1)

Plaas- en familienuus, asook wêreldpolitiek; dink aan kinderdae saam met broers en susters; Isabel word behandel vir toring en haar tweejarige seuntjie woon by hulle.

Nota: Brief onvolledig

[-.-.1967]

H.g.

1bl.

(2)

Bied hulp aan.

Nota: Brief onvolledig

4.1.1971

(Rietfontein)

H.g.

4bl.

(3)

Adresverandering; wens geluk met huwelik; Lotty en Jan Marais gaan hulle goue bruilof vier; Ceres is anders na aardbewing.

334.K.V.3

Van Heerden, Ernst

7.10.1960

(Jhb.)

H.g.

1bl.

Bedank vir ete.

334.K.V.4

Van Rensburg, J.P.

24.3.1964

(Stb.)

H.g.

2bl.

Sien nie kans om aan radioprogram deel te neem nie en stel P.J. Conradie en prof. [Fred] Engelen voor; sal reëlings met hulle tref indien nodig.

334.K.V.5

[Van Rensburg], Nico en Annetjie

12.4.1973

(Mondeor)

H.g.

1bl.

Mis hulle en sal kom kuier.

+ Koevert

+ Koevert

334.K.V.6

Verwoerd, Betsie

9.9.1964

Boshoff,A.(Pta.)

T.g.

1bl. (Skryf nms. B.V.)

(1)

Bedank vir brief en Franse tydskrif; sy kan nie Frans lees nie en vra dat tydskrif gestaak word.

23.9.1967

Verwoerd,Betsie(Pta.)

H.g.

2bl.

(2)

Sy is diep getref deur RE se brief en sal haar bes doen om te help; sal met Dr. [H.] Muller in verbinding tree en haar saak by hom bepleit.

1.11.1967

H.g.

1p.

(3)

Bedank vir orgiedeë; Buitelandse Sake het hul bes gedoen, maar die familie in Nederland weier.

334.K.V.7

Volksteater-vereniging

23.8.1966

Dekker,L.C.(Pta.)

T.g.

1bl.

Bedank vir vertaling van *Mnr. Mississippi*; tjek ingesluit; *Brandstigers* is aan haar gepos.

334.K.W.1

Wassink, J.H.

26.9.1967

(Leiden)

H.g.

Lugbrief

Bedank vir foto van Meine Adriaan; van lg. se werk word moontlik gepubliseer en sy sal kopie kry.

Nota: Brief in Nederlands en moeilik leesbaar

334.K.W.2
Wichers, Marinus

[--1967]
H.g.
2bl.
Herinneringe aan Meine Adriaan.
Nota: Brief onvolledig

334.K.W.3
Williams, Hilda

[--19--]
H.g.
Kerskaartjie.

334.K.W.3
Williams-Foxcroft, Lisa

16.10.1973 (Pta.)
T.&H.g.
1p.
Haar pa het RE se brief aan hom baie geniet; sy gesondheidstoestand is swak en sy toekoms onseker; moontlik kan hy op die plaas kom kuier; sy het die motor beskadig.
+ Koevert.
Nota: Brief in Engels

334.Pe.
PERSONALIA

334.Pe.1
Elferink, Meine Adriaan

334.Pe.1.A
Persoonlike dokumente

Mitograaf
T.
5bl. (1)
Nota: Teks in Engels

Posspaarbankboekie:1954-1961
Gedruk & H. (2)

Internasionale bewys van inenting: Nederland, 1955-6. (3)

Hoër Seunskool Helpmekaar: rapport, 1956. (4)
Franse verblyfpermit: 1962-1965. (5)
Bevat paspoortgrootte foto.

Doodsertifikaat, 1967. (Leiden)
T.g.(onleesbaar)
1p. (6)

334.Pe.1.B
Artikels oor apartheid

Leids Universiteitsblad, 20.11.1959
Gedruk
4p. (1)
"Apartheid," p3-4.
Voorblad beskadig.
Nota: Teks in Nederlands

Leids Universiteitsblad, 11.12.1959
Gedruk
2p. (2)
"Zuid-Afrika in staat van beschuldiging", deur M.A. Elferink, p8.
Nota: Teks in Nederlands. Tydskrif onvolledig.

334.Pe.2
Elferink, R.E.

334.Pe.2.A
Persoonlike dokumente

30.1.1976 Le Roux,D.(Ceres)
Doopseel
T.& H.g.
1bl. (1)
Oorspronklike dokument in 1910 uitgereik.

[-.]11.1926
Erekode van Ceres Hoër Skool
Gedruk
1bl. (2)

Sept.1921 - Jun.1925 Ceres
Skoolrapporte
T.& H.g.
7 items (3)

- 25.11.1933** (R/bosch)
H.g.(onleesbaar)
1p. (4)
Getuigskrif oor RE. se vermoë as onderwyseres.
Nota: Brief in Engels
- 30.11.1933** Malan,W.de Vos(Seepunt)
H.g.
1bl. (5)
Getuigskrif
Nota: Brief in Engels
- 2.6.1939** McIver,H.(Jhb.)
T.g.
1bl. (6)
Bekendstellingsbrief
3 items
Nota: Briewe in Engels
- 18.3.1955** Daniels,G.(Jhb.)
T.g.
1bl. (7)
Getuigskrif
Nota: Brief in Engels
- 9.11.1935** Burgers,M.P.O.(Pta.)
Gedruk & H.g.
1bl. (8)
Rapport vir elokusie by die Pretoria musiekfees.
- [-.-.19--]** (Jhb.)
Visitekaartjie: Gerita van der Merwe: *Vaderland*
Gedruk (9)
- Familiewapen: Van der Merwe
Gedruk (10)
- Internasionale sertifikaat van inenting: B.O.A.C., 1954-1955 (11)
- 15.3.1955** Van Heerden,W.(Jhb.)
T.g.
1bl. (12)
Getuigskrif

- Siekte- en ongevallekaart: 1960 (13)
- Werkloosheidsversekeringskaart: 1963 (14)
- 24.9.1970 (Jhb.)
T.
1bl.
Rekening vir klavier (15)
- 6.5.1977 (Stb.)
Kaartjie (16)
Uitnodiging na *Die mal vrou van Chaillot*
- Bankboekie: 1982 (Stb.)
+ Los bladsy (17)
- Visitekaartjies en adresse
19 items (18)
- [-.-.19--] (Scheveningen)
Gedruk.g.(onleesbaar)
Kerskaart (19)
- [-.-.19--]
Gedruk.g.(onleesbaar)
Verjaarsdagkaart (20)
- [-.-.19--] Dufoney(Parys)
Gedruk.g.
Kerskaart (21)
- Potloodsketse: 8 gesigte met verskillende emosies.
1bl. (22)
- 334.Pe.2.B**
Biografiese inligting
- Twee knipsels. “Die vroueredaktrises van die Vaderland vertel...” in
Die Vaderland, 6.10.1958 (1)
- Knipsel. Doodsberig, in *Eikestadnuus*, 26.7.2002 (2)

334.Pe.2.C
Gedigte aan RE

[--19--]

T.

5bl.

5 gedigte deur [Fanie van der Walt].

+ Koevert

(1)

[--19--]

H. & T.

Skryfblok met handgeskrewe gedigte: *To my lunch hour beloved*

+ *Spring and summer*: 2 kopieë; 1 H. en 1 T.

Nota: Gedigte in Engels

(2)

334.V
VARIA

Poskaart van Sao Tomé

(1)

Panorama de la bataille de Waterloo

Boekie met poskaarte

(2)

27.11.1966

(Jhb.)

Gedruk

1bl.

Toespraak van Min. van Kleurlingsake by konsert van Johannesburgse en Durbanse Kleurlingkore.

(3)

[--19--]

H.

7 bl.

[Kort program-artikel deur NPvWL]

+ Koevert met H.- aanteke.

(4)

Katalogus van 18de en 19de eeuse Japannese afdrukke

Gedruk

2p.

Nota: H.- aanteke. op verso van p2

(5)

Knipsel. "The exquisite skill of Jean Welz" in *Rand Daily Mail*,
23.10.1963

(6)

Knipsel. “Welz se boedel bekend gemaak” in [*Die Burger*] (7)

[--1970] (Jhb.)

Gedruk

Kaartjie

Bedank vir simpatiebetuiging na die dood van NPvWL.

(8)

28.10. 1973 (Jhb.)

Gedruk

Kaartjie

Uitnodiging na Maud Sumner se uitstalling.

(9)

19.2.1974 [Kimberley]

Gedruk

Kaartjie

Uitnodiging na Heidi Herzog se uitstalling.

(10)

[--1980] (Kalkbaai)

Gedruk

Kaartjie

Bedank vir simpatiebetuiging na die dood van Robert Ardrey.

(11)

23 koeverte

Bevat name en adresse in RE se handskrif

(12)